

Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Экваториальная Гвинея о поощрении и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Экваториальная Гвинея, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, желая создать благоприятные условия для осуществления инвесторами инвестиций одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, признавая, что взаимное поощрение и защита инвестиций на основе настоящего Соглашения будет стимулировать приток инвестиций и способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества, согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1.1 «Инвестиции» означают все виды активов, вкладываемых инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней, в частности, но не исключительно:

- a) движимое и недвижимое имущество;
- b) акции, вклады и другие формы участия в коммерческих организациях;
- c) права требования в отношении денежных средств либо иного исполнения обязательств по договору, имеющему экономическую стоимость;
- d) исключительные права на объекты интеллектуальной собственности (авторские права, патенты, промышленные образцы, модели, товарные знаки или знаки обслуживания, технологии, информация, представляющая коммерческую ценность, ноу-хау);
- e) права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе законодательства или договора, включая, в частности, права, связанные с разведкой, разработкой, добычей и эксплуатацией природных ресурсов;
- f) займы, предоставленные в связи с осуществлением инвестиций юридическим лицом одной Договаривающейся Стороны юридическому лицу другой Договаривающейся Стороны, которое является ее дочерней организацией или филиалом;
- g) кредиты, предоставленные банком или небанковским финансовым учреждением одной Договаривающейся Стороны юридическому лицу другой Договаривающейся Стороны в связи с инвестициями.

Для целей настоящего Соглашения и для большей определенности термин «инвестиции» не включает:

- i) любые дооперационные расходы, связанные с допуском, созданием, приобретением или расширением предприятия, возникшие до начала деловых операций предприятия на территории Принимающей Договаривающейся Стороны, если иное не предусмотрено договором между инвестором и одной из Договаривающихся Сторон;
- ii) права требования денежных средств, вытекающие исключительно из коммерческих контрактов о продаже товаров или услуг, или из предоставления кредита в связи с коммерческой сделкой.

Для того, чтобы квалифицировать активы в качестве инвестиций в соответствии с настоящим Соглашением, активы должны иметь такие характеристики инвестиций, как обязательство в отношении капитала или других ресурсов, ожидание получения дохода или прибыли, принятие риска.

Никакое изменение формы инвестиций не влияет на их квалификацию в качестве инвестиций, если такое изменение не противоречит законодательству Принимающей Договаривающейся Стороны.

1.2 «Инвестор» означает лицо, осуществляющее инвестиции на территории Принимающей Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством:

а) физическое лицо Договаривающейся Стороны – любое лицо, являющееся гражданином соответствующей Договаривающейся Стороны в соответствии с ее действующим законодательством; или

б) юридическое лицо Договаривающейся Стороны – любое юридическое лицо, должным образом учрежденное или иным способом образованное в соответствии с законодательством соответствующей Договаривающейся Стороны.

1.3 «Принимающая Договаривающаяся Сторона» означает Договаривающуюся Сторону, на территории которой инвестор осуществляет инвестиции.

1.4 «Доходы» означают суммы, полученные в результате инвестиций, и включают, в частности, роялти и другие сборы, прибыль, прирост капитала, проценты или дивиденды.

1.5 «Территория Договаривающейся Стороны» означает в отношении:

а) Республики Беларусь – территорию Республики Беларусь, находящуюся под ее суверенитетом и на которой Республика Беларусь осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с законодательством и международным правом;

б) Республики Экваториальная Гвинея – территорию Республики Экваториальная Гвинея, а также ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года.

1.6 «Законодательство» в отношении Договаривающейся Стороны означает законы и иные нормативные правовые акты Республики Беларусь или законы и иные нормативные правовые акты Республики Экваториальная Гвинея.

1.7 «Налоговая конвенция» означает международный договор, регулирующий вопросы налогообложения.

1.8 «Мера» означает любую форму юридически обязательного правительственного акта, непосредственно оказывающую влияние на инвестора или его инвестиции, и включает любой закон и иной нормативный правовой акт, предписание, процедуру, требование, окончательное судебное решение или обязательное для исполнения решение Договаривающейся Стороны.

Статья 2

Защита инвестиций

2.1 Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создать благоприятные условия инвесторам другой Договаривающейся Стороны для осуществления инвестиций на ее территории и допускает такие инвестиции в соответствии со своим законодательством.

2.2 Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает в соответствии со своим законодательством полную защиту на своей территории инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Минимальный стандарт обращения

Инвестициям инвесторов Договаривающейся Стороны на постоянной основе предоставляется режим в соответствии с минимальным стандартом обращения с иностранцами, предусмотренным международным правом, включая справедливое и равное отношение, полную защиту и охрану на территории Принимающей Договаривающейся Стороны. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна каким бы то ни было образом препятствовать учреждению, управлению, функционированию, осуществлению, приобретению, расширению, продаже, ликвидации или передаче таких инвестиций посредством принятия необоснованных или дискриминационных мер.

Статья 4 **Национальный режим**

4.1 Каждая Принимающая Договаривающаяся Сторона предоставит инвесторам другой Договаривающейся Стороны и их инвестициям режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах своим собственным инвесторам и их инвестициям в том, что касается создания, приобретения, расширения, управления, пользования и распоряжения инвестициями на своей территории.

4.2 «Аналогичные обстоятельства» в пункте 4.1 настоящей Статьи и пункте 5.1 Статьи 5 настоящего Соглашения требуют полного изучения всех условий в каждом конкретном случае осуществления инвестиций, включая, в частности:

а) их влияние на третьих лиц и население Принимающей Договаривающейся Стороны;

б) их влияние на местную, региональную и национальную экологическую обстановку, включая совокупное воздействие всех инвестиций на окружающую среду;

с) сектор, в котором инвестор осуществляет инвестиции;

д) процесс регулирования, используемый обычно при применении конкретной меры; и

е) другие факторы, напрямую относящиеся к инвестициям или инвесторам в связи с применением конкретной меры.

Такое изучение не должно ограничиваться или быть предвзятым по отношению к какому-либо одному фактору.

Статья 5 **Режим наибольшего благоприятствования**

5.1 С учетом исключений, предусмотренных в пункте 5.2 настоящей Статьи, каждая Принимающая Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам и их инвестициям режим не менее благоприятный, чем тот, который в аналогичных обстоятельствах она предоставляет инвесторам любого третьего государства и их инвестициям в том, что касается создания, приобретения, расширения, управления, владения и распоряжения инвестициями на своей территории.

5.2 Ничто в пункте 5.1 настоящей Статьи не обязывает Принимающую Договаривающуюся Сторону предоставлять инвесторам преимущества любого режима, преференции или привилегии, вытекающие из:

а) любого таможенного союза, зоны свободной торговли, общего рынка или валютного союза, или любого аналогичного международного соглашения или других форм региональных преференциальных соглашений, нынешних или будущих, стороной которых является или может стать любая из Договаривающихся Сторон;

б) любой налоговой конвенции;

с) любых двусторонних инвестиционных соглашений, стороной которых является или может стать любая из Договаривающихся Сторон.

Статья 6 **Экспроприация**

6.1 Инвестиции инвесторов Договаривающейся Стороны на территории Принимающей Договаривающейся Стороны не могут быть подвергнуты мерам принудительного изъятия, равносильным по последствиям экспроприации или национализации (далее – «экспроприация»), за исключением случаев, когда такие меры принимаются:

а) в общественных интересах;

б) в порядке, установленном законодательством Принимающей Договаривающейся Стороны, если таковое существует;

- с) на недискриминационной основе; и
- d) при условии своевременной, адекватной и эффективно реализуемой компенсации.

6.2 Компенсация, упомянутая в пункте 6.1 настоящей Статьи, должна:

а) определяться на основании рыночной стоимости экспроприированных инвестиций, рассчитанной в ценах на дату, когда официально стало известно о фактическом осуществлении либо о предстоящей экспроприации;

б) выплачиваться без неоправданной задержки в свободно конвертируемой валюте и быть полностью реализуемой с возможностью беспрепятственного перевода с территории Принимающей Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны. С момента экспроприации до момента выплаты компенсации на сумму компенсации начисляются проценты по коммерческой ставке, установленной на рыночной основе на территории Принимающей Договаривающейся Стороны.

Статья 7

Возмещение убытков

7.1 Инвесторам Договаривающейся Стороны, чьи инвестиции несут убытки на территории Принимающей Договаривающейся Стороны в результате военных действий, восстания, общественных беспорядков или иных подобных обстоятельств, будет предоставляться в отношении реституции, возмещения, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный чем тот, который Принимающая Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства в отношении мер, которые принимаются ею в связи с такими убытками, в зависимости от того, какой из режимов является более благоприятным.

7.2 Без ущерба для пункта 7.1 настоящей Статьи инвесторам Договаривающейся Стороны, которые несут на территории Принимающей Договаривающейся Стороны убытки в связи с наступлением указанных в этом пункте обстоятельств вследствие:

а) реквизиции их инвестиций полностью или частично вооруженными силами или властями Принимающей Договаривающейся Стороны;

б) разрушения (уничтожения) их инвестиций полностью или частично вооруженными силами или властями Принимающей Договаривающейся Стороны при условии, что это не было вызвано необходимостью положения или военными действиями,

Принимающей Договаривающейся Стороной должно быть обеспечено их восстановление или предоставлены возмещение или своевременная, адекватная и эффективно реализуемая компенсация, осуществляемая в соответствии с пунктом 6.2 Статьи 6 настоящего Соглашения.

Статья 8

Перевод платежей

8.1 Принимающая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств, беспрепятственный перевод в свободно конвертируемой валюте на своей территории и за ее пределы, в частности, но не исключительно:

а) доходов;

б) средств, выплачиваемых в счет погашения займов и кредитов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве инвестиций, а также начисленных процентов;

с) заработной платы и других вознаграждений, полученных инвесторами и физическими лицами другой Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с осуществлением инвестиций на территории Принимающей Договаривающейся Стороны;

d) выручки от частичной или полной продажи либо ликвидации инвестиций;

е) роялти и сборов за права, указанные в подпункте 1.1 (d) Статьи 1 настоящего Соглашения;

ф) платежей за управление, техническую помощь и техническое обслуживание;

г) платежей, связанных с реализацией инвестиционных проектов в соответствии с контрактом, за любую поставку товаров, работ и услуг, необходимых для проекта;

h) компенсации, предусмотренной в Статьях 6 и 7 настоящего Соглашения.

8.2 Такие переводы могут предназначаться резидентам и нерезидентам Договаривающихся Сторон, участвующим в реализации инвестиционных проектов, и должны быть осуществлены беспрепятственно без задержки и в свободно конвертируемой валюте по рыночному курсу, действующему на день перевода.

Статья 9 Суброгация

Принимающая Договаривающаяся Сторона либо уполномоченный ею орган, осуществившие платеж инвестору на основании гарантии от некоммерческих рисков в отношении инвестиций на территории другой Договаривающейся Стороны, в силу суброгации будет вправе осуществлять права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны.

Статья 10 Разрешение споров между Принимающей Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны

10.1 Споры между Принимающей Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны, возникающие в связи с инвестициями данного инвестора на территории Принимающей Договаривающейся Стороны, включая споры, касающиеся размера, условий или порядка выплаты компенсации в соответствии со Статьями 6 и 7 настоящего Соглашения либо порядка перевода платежей, предусмотренного Статьей 8 настоящего Соглашения, разрешаются по возможности путем переговоров.

10.2 Если спор не может быть разрешен путем переговоров в течение шести месяцев со дня обращения любой из сторон спора о его разрешении путем переговоров, спор передается по выбору инвестора на рассмотрение в:

а) компетентный суд или арбитраж Принимающей Договаривающейся Стороны, либо

б) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), либо

с) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции (при условии, что она вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон) или в соответствии с Дополнительными правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (в случае, если Конвенция не вступила в силу для одной или для обеих Договаривающихся Сторон).

10.3 Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечить выполнение такого решения в соответствии с положениями Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, подписанной в г. Нью-Йорке 10 июня 1958 г.

Статья 11

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

11.1 Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования, применения настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров. Если спор не урегулирован таким способом в течение шести месяцев с момента начала переговоров, то по требованию любой Договаривающейся Стороны он передается на рассмотрение арбитражного суда.

11.2 Арбитражный суд создается для каждого отдельного случая, с этой целью каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену арбитражного суда в течение двух месяцев с даты получения уведомления об арбитражном разбирательстве. Затем эти два члена суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем арбитражного суда в течение месяца с даты назначения двух других членов. Члены суда должны быть назначены в течение двух месяцев, а председатель – в течение трех месяцев с даты уведомления любой из Договаривающихся Сторон о ее намерении передать спор в арбитражный суд.

11.3 Если в сроки, указанные в пункте 11.2 настоящей Статьи, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности любая Договаривающаяся Сторона может обратиться к председателю Международного Суда с просьбой произвести такие назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено заместителю председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда также является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную функцию произвести необходимые назначения будет предложено следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

11.4 Арбитражный суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена арбитражного суда и своим представительством в арбитражном разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя арбитражного суда, а также прочие расходы Договаривающихся Сторон несут в равных долях. Суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Арбитражный суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 12

Сфера применения

Настоящее Соглашение применяется в отношении всех инвестиций, осуществленных на территории одной Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством инвесторами другой Договаривающейся Стороны до и после вступления в силу настоящего Соглашения. При этом настоящее Соглашение не распространяется на претензии или споры, возникшие до даты его вступления в силу.

Статья 13

Общие исключения

13.1 С учетом требования о том, что применяемые Договаривающимися сторонами меры не должны представлять собой средство произвольной или неоправданной

дискриминации по отношению к инвестору или скрытое ограничение потоков инвестиций, ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться как препятствующее принятию или обеспечению соблюдения Договаривающейся Стороной мер общественного благосостояния, разработанных и применяемых в целях:

- а) обеспечения национальной безопасности;
- б) защиты жизни и здоровья людей, животных или растений;
- в) охраны окружающей среды; и
- д) сохранения живых или неживых исчерпаемых природных ресурсов.

13.2 Ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться как препятствующее Договаривающейся Стороне принимать, сохранять или применять любые меры, которые она считает целесообразными для обеспечения того, чтобы инвестиционная деятельность на ее территории осуществлялась с учетом принципов, изложенных в пункте 13.1 (а) – (д) настоящей Статьи.

Статья 14

Транспарентность

14.1 Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно публикует или иным образом обеспечивает доступность своих законов, нормативных правовых актов, процедур, административных и судебных решений общего применения, а также международных договоров, которые могут повлиять на осуществление инвесторами инвестиций на территории Принимающей Договаривающейся Стороны.

14.2 Ничто в настоящем Соглашении не требует от Договаривающихся Сторон предоставления или разрешения доступа к какой-либо конфиденциальной или служебной информации, включая информацию, касающуюся определенных инвесторов или инвестиций, раскрытие которой препятствовало бы поддержанию общественного порядка или противоречило бы ее законам, защищающим конфиденциальность, или нанесло бы ущерб интересам инвесторов.

Статья 15

Консультации

Договаривающиеся Стороны проводят при необходимости консультации по просьбе любой из них по любому вопросу, касающемуся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 16

Вступление в силу и срок действия

16.1 Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

16.2 В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любые изменения вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.

16.3 Настоящее Соглашение остается в силе в течение пятнадцати лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если одна Договаривающаяся Сторона письменно не уведомит по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

16.4 В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его действие, положения всех других статей

настоящего Соглашения продолжают применяться в течение последующих пятнадцати лет после даты прекращения его действия.

Совершено в Малабо 9 декабря 2023 года в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными. В случае любых расхождений в толковании положений настоящего Соглашения преимущество будет иметь текст на английском языке.

**За Правительство
Республики Беларусь
Сергей Алейник
Министр иностранных дел**

**За Правительство
Республики Экваториальная Гвинея
Симеон Ойно Эсоно Анге
Министр иностранных дел,
международного сотрудничества
и диаспоры**